



联合国  
粮食及  
农业组织

Food and Agriculture  
Organization of the  
United Nations

Organisation des Nations  
Unies pour l'alimentation  
et l'agriculture

Продовольственная и  
сельскохозяйственная организация  
Объединённых Наций

Organización de las  
Naciones Unidas para la  
Alimentación y la Agricultura

منظمة  
الأغذية والزراعة  
للأمم المتحدة



# هيئة تدابير الصحة النباتية

الدورة التاسعة
روما، 31 مارس/آذار – 4 أبريل/نيسان 2014
حلقات العمل الإقليمية للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات لعام 2013
البند 1-11 من جدول الأعمال
من إعداد أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات

## أولاً- معلومات أساسية

- 1- قامت أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات بدعم حلقات العمل الإقليمية للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات (الاتفاقية الدولية) وبحضورها خلال عام 2013.
- 2- تعقد حلقات العمل الإقليمية منذ عام 2000، وقد بلغ عددها 7 حلقات عمل في السنة الواحدة خلال السنوات الست المنصرمة، وشملت الأقاليم كلها باستثناء أوروبا الغربية وأمريكا الشمالية، وأكثر من 90 في المائة من الأطراف المتعاقدة النامية للاتفاقية الدولية.
- 3- في عام 2013، اتفقت الدورة الثامنة لهيئة تدابير الصحة النباتية (الهيئة) على ضرورة تغيير مفهوم حلقات العمل تلك من أجل تطوير القدرات في مجال أوسع لعمل الاتفاقية الدولية. وبغية إبراز هذا التغيير بصورة أفضل، تم تغيير تسمية حلقات العمل لتصبح "حلقات العمل الإقليمية للاتفاقية الدولية" (بعد أن كانت تسمى سابقاً "حلقات العمل الإقليمية بشأن مشاريع المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية").
- 4- تشكل حلقات العمل منتدى لتطوير قدرات الأطراف المتعاقدة في الاتفاقية الدولية بشأن قضايا أساسية متعلقة بتطبيق الاتفاقية ومعاييرها وغيرها من القضايا التي تخص الاتفاقية الدولية. وينطوي الأمر على تبادل المنظورات الوطنية والإقليمية حول المواضيع قيد التطوير في إطار عملية وضع المعايير.
- 5- إن التقارير الصادرة عن حلقات العمل الإقليمية للاتفاقية الدولية متاحة على البوابة الدولية للصحة النباتية<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> <https://www.ippc.int/core-activities/capacity-development/regional-ippc-workshops>

طُبِعَ عدد محدود من هذه الوثيقة من أجل الحدّ من تأثيرات عمليات المنظمة على البيئة والمساهمة في عدم التأثير على المناخ. ويرجى من السادة المندوبين والمراقبين التكرّم بإحضار نسخهم معهم إلى الاجتماعات وعدم طلب نسخ إضافية منها. ومعظم وثائق اجتماعات المنظمة متاحة على الإنترنت على العنوان التالي: [www.fao.org](http://www.fao.org)

## ثانياً- إنجازات حلقات العمل الإقليمية للاتفاقية الدولية لعام 2013

6- حضر حلقات العمل الإقليمية السبع للاتفاقية الدولية في عام 2013، 134 من أصل 181 طرفاً متعاقداً في الاتفاقية الدولية. وقد بلغ العدد الإجمالي للمشاركين في حلقات العمل 236 مشاركاً. ويرد ملخص عن التفاصيل المتعلقة بالتنظيم والمشاركة لكل حلقة عمل إقليمية في المرفق 1.

7- شجعت أمانة الاتفاقية الدولية الأقاليم على تمويل وتنظيم حلقات العمل تلك باستخدام "الخطوط التوجيهية لترتيبات تنظيم حلقات العمل الإقليمية التابعة للاتفاقية الدولية" كما عرضت في الدورة السابعة للهيئة (2012) والتي ترد في المرفق 2.

8- في عام 2013، طُلب من المشاركين في حلقات العمل الإدلاء بمعلومات مسترجعة من خلال استقصاء الآراء عبر الإنترنت، فقدم نحو 40 في المائة من المشاركين إجاباتهم.

9- أما التعليقات التي وردت بشأن مضمون حلقات العمل فقد أشارت إلى:

- أن المضمون مهم وواف وسهل الفهم.
- أن النطاق الأوسع لحلقات العمل وتضمينها المزيد من المواضيع وآخر التطورات من جانب أمانة الاتفاقية الدولية هي أمور إيجابية.
- أن الفرصة المتاحة للأطراف المتعاقدة للالتقاء إقليمياً من أجل مناقشة التجارب والتحديات المتعلقة بمسائل الصحة النباتية، هي فرصة قيمة جداً.
- ضرورة الإعداد الجيد للمشاركة في حلقات العمل. وتعتبر الالتزامات الوطنية المتعلقة بالإبلاغ من الأنشطة الهامة التي يجب التركيز عليها بشكل أكبر في حلقات العمل المستقبلية.

10- في بعض حلقات العمل، اعتبرت الأطراف المتعاقدة أن الثلاثة أيام لعقد حلقة العمل هي مدة قصيرة جداً لا تتيح تناول كل المسائل المطروحة على جدول الأعمال.

11- تضمنت التحديات التنظيمية في عام 2013 التغييرات في التواريخ والأمكنة التي طرأت في وقت متأخر من مراحل التخطيط وضرورة توفير الاتصال بالإنترنت السريع من أجل العمل على نظام إبداء التعليقات عبر الإنترنت.

12- كان عدد الأطراف المتعاقدة التي أدلت بتعليقات على مشاريع المعايير الدولية في عام 2013 لا يزال متدنياً مع أنه قد ازداد في كل إقليم على حدة مقارنة بعام 2012 (أنظر المرفق 1). وفي المجموع ورد 4507 تعليقا من 56 نقطة اتصال رسمية للمنظمات القطرية والإقليمية لوقاية النباتات في عام 2013. (يعد الاتحاد الأوروبي جهة اتصال واحدة في هذا السياق ولو أنه يتضمن البلدان الأعضاء الـ 28 للاتحاد الأوروبي).

13- خلال انعقاد حلقات العمل، طلبت الأمانة من المشاركين قيام جهة الاتصال الرسمية الخاصة بهم بتقديم تعليق عام واحد على الأقل على كل مشروع معيار دولي عند نهاية فترة مشاورات الأعضاء، حتى ولو كان ذلك بهدف إخطار الأمانة عن عدم وجود أي نية تقديم أي تعليق أو تعليقات أخرى. فمن شأن ذلك أن يتيح للأمانة التمييز ما بين عدم ورود تعليقات ونظراً إلى غياب الشواغل بشأن المسائل الفنية، وبين انعدام الرغبة في المشاركة في هذه العملية، وهذا

شرط للدعم المالي المستقبلي لحضور حلقات العمل. وقد ذكر ذلك صراحة في الدعوة لحضور حلقات العمل وخلال أعمال الدورة الثامنة للهيئة.

14- أما النطاق الأوسع الهادف إلى تضمين كل الأنشطة الأساسية للاتفاقية الدولية في جدول أعمال حلقات العمل فقد كان له أثر إيجابي غير مباشر في زيادة قدرات أعضاء الأمانة، بما أنه قد تم إعداد وتنفيذ برنامج تدريبي داخلي خاص للأمانة. وحلقات العمل هي أيضا من الفرص القليلة للأمانة من أجل لقاء الأطراف المتعاقدة والإصغاء إليها مباشرة وفهم احتياجاتها بصورة أفضل على المستوى الإقليمي. وتعتبر الأمانة ذلك الأمر قيما جدا وضروريا لتطوير قدرات الأطراف المتعاقدة في الاتفاقية الدولية فيما يتعلق بالصحة النباتية.

### ثالثاً- الدروس المستفادة والتحسينات لحلقات العمل المستقبلية

15- تشجع الأمانة مواصلة عملية التنسيق من قبل المنظمين والشركاء في التنظيم وفقا للخطوط التوجيهية الواردة في المرفق 2 لهذه الوثيقة. في مطلع عام 2014، سوف تعمم الأمانة جدول الأعمال المقترح لحلقات العمل الإقليمية للاتفاقية الدولية للنظر فيها وللتفاوض مع المنظمين، فضلا عن قائمة بالمتطلبات الخاصة بحلقة العمل، بما فيها:

- اختيار المشاركين
  - الإعداد للاجتماع من قبل المشاركين
  - شروط الدعم المالي
  - التزامات الأطراف المتعاقدة التي ستوفد مشاركين
  - تحديد المواعيد وأماكن الانعقاد والبرامج وتخصيص أوقات لها.
- 16- تسعى الأمانة إلى تحسين تنسيق حلقات العمل وتنظيمها في عام 2014. ومن شأن المواد التدريبية المحسنة التي تتضمن المزيد من المعلومات الأساسية وأسئلة المناقشات وأنشطة تنمية القدرات، أن تساعد على زيادة مشاركة الأطراف المتعاقدة.

17- وفيما يخص الاحتياجات التدريبية لحلقة العمل، فإن الاتفاقية الدولية تتيح التدريب الافتراضي على نظام إبداء التعليقات عبر الانترنت بحسب الطلب في أي وقت من الأوقات، وذلك بواسطة أدوات الاستخدام عن بعد المتاحة على البوابة الدولية للصحة النباتية<sup>2</sup>.

18- إن الهيئة مدعوة إلى:

- (1) تشجيع الجهات المانحة والأطراف المتعاقدة والمنظمات الإقليمية لوقاية النباتات على المساهمة في تمويل حلقات العمل الإقليمية للاتفاقية الدولية.
- (2) تشجيع الأطراف المتعاقدة على الاستعداد للمشاركة على المستويات كافة (بما في ذلك المنظمات الوطنية لوقاية النباتات والمشاركين المختارين) وعلى الوفاء بالتزاماتها بتقديم تعليق واحد على الأقل بشأن كل مشروع من مشاريع المعايير الدولية.
- (3) الإحاطة علما بأن تغيير مضمون حلقات العمل الإقليمية للاتفاقية الدولية لتضمينها مجموعة أوسع من القضايا الخاصة بالاتفاقية، قد شكّل استراتيجية ناجحة من حيث زيادة القدرات الوطنية على مستوى الصحة النباتية في قضايا الاتفاقية الدولية في الأقاليم كافة.

- (4) الإحاطة علماً بأن أمانة الاتفاقية الدولية تقدم التدريب الافتراضي على نظام إبداء التعليقات عبر الإنترنت بحسب الطلب.
- (5) الإحاطة علماً بالدروس المستفادة والإجراءات المقترحة للتحسين.
- (6) تشجيع منظمي حلقة العمل الإقليمية التابعة للاتفاقية الدولية على إتباع "الخطوط التوجيهية للترتيبات التنظيمية لحلقات العمل الإقليمية لمناقشة المسائل المتعلقة بالاتفاقية الدولية لوقاية النباتات".

## المرفق 1

المشاركون الذين انجزوا التقييم	الأطراف المتعاقدة التي قدمت تعليقات رسمية (من خلال نظام إبداء التعليقات عبر الإنترنت).	المشاركون (بما يشمل المشاركين بصفة مراقب)	الأطراف غير المتعاقدة الممثلة	الأطراف المتعاقدة الممثلة	الوكالة المنظمة والممولة	تمثيل الأمانة	الزمن والمكان	الإقليم
7	12	50	2	38	مشروع مشاركة الأمم الأفريقية في المنظمات المعنية بوضع المعايير الصحية والصحة النباتية/الاتحاد الأفريقي (طلب تأكيد المشاركة)	2	27-23 أكتوبر/تشرين الأول داكار، السنغال	أفريقيا
23	11	30		18	قدمت جمهورية كوريا باستمرار الدعم المالي لاستضافة حلقة العمل الخاصة بإقليم آسيا لسنوات عديدة. وقد تم تمويل حلقة العمل لعام 2013 من قبل كوريا وتم تنظيمها من قبل هيئة وقاية النبات في آسيا والمحيط الهادئ.	1	28 أكتوبر/تشرين الأول - 1 نوفمبر/تشرين الثاني جمهورية كوريا	آسيا
14	9	20		13	مولت أمانة الاتفاقية الدولية حلقة العمل في البحر الكاريبي عام 2013 باستخدام خطاب اتفاق مع صناديق معهد البلدان الأمريكية للتعاون في ميدان الزراعة ومنظمة الأغذية والزراعة. وساعد المعهد في تنظيم حلقة العمل هذه.	1	6-2 سبتمبر/أيلول ترينيداد وتوباغو	البحر الكاريبي
8	7	42		19	مولت أمانة الاتفاقية الدولية المشاركة في حلقة العمل لعام 2013 من خلال حساب الأمانة للاتفاقية الدولية. وقد مولت منظمة وقاية النباتات في أوروبا	1	19-15 يوليو/تموز موسكو/بايكوفو، روسيا	آسيا الوسطى وأوروبا الشرقية

					والبحر المتوسط الترجمات إلى اللغة الروسية. وقام المكتب الإقليمي لأوروبا وآسيا الوسطى في منظمة الأغذية والزراعة بتمويل خدمات الترجمة الفورية خلال الاجتماع كما قامت روسيا بتمويل مصاريف التشغيل العامة.			
21	11	30		18	في عام 2013، ساعد معهد البلدان الأمريكية للتعاون في ميدان الزراعة على تنظيم حلقة العمل هذه بالاشتراك مع اللجنة الإقليمية للصحة النباتية في المخروط الجنوبي والمنظمة الدولية الإقليمية لوقاية النباتات والصحة الحيوانية، بتقديم الدعم التمويلي للمشاركين.	1	19-18-17 سبتمبر/أيلول سان خوسيه، كوستاريكا	أمريكا اللاتينية
8	4	26	1	18	في عام 2013، استخدمت أمانة الاتفاقية الدولية أموالاً من حساب الأمانة للاتفاقية الدولية من أجل تمويل حلقة العمل هذه. وقد قام المكتب الإقليمي للشرق الأدنى لدى المنظمة بتنظيم الاجتماع وتغطية مصاريف التشغيل العامة.	2	28 أكتوبر/تشرين الأول - 1 نوفمبر/تشرين الثاني أغادير المغرب	الشرق الأدنى
5	2	35		19	تم تنظيم حلقة العمل لعام 2013 من قبل منظمة وقاية النباتات في المحيط الهادئ بدعم مالي من أستراليا.	-	13-9 سبتمبر/أيلول فيجي	جنوب غرب المحيط الهادئ

## المرفق 2

### ألف- الخطوط التوجيهية لتنظيم حلقات العمل الإقليمية التي تناقش المسائل المتعلقة بالاتفاقية الدولية لوقاية النباتات

#### المشاركة والمسؤوليات

- ينبغي أن تتولى أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات كتابة الدعوات لحضور حلقات العمل وأن ترسلها إلى المنظمين ليرسلوها إلى المنظمات الوطنية لوقاية النباتات مقدماً. وسوف يسمح ذلك بوقت كاف لأمانة الاتفاقية الدولية لكي تتصل بالمشاركين الذين يقع عليهم الاختيار، وتزويدهم بالمعلومات قبل انعقاد الحلقة.
- المشاركون مسؤولون عن تحليل الوثائق التي ترسل إليهم، وجمع التعليقات الوطنية وإعدادها قبل حضور حلقة العمل، وإعطاء معلومات مسترجعة عن حلقة العمل باستخدام وسيلة استقصاء الآراء (المتاحة على البوابة الدولية للصحة النباتية).
- يرجى من المشاركين حضور جميع دورات حلقة العمل واحترام المواعيد المقررة وشروط المشاركة.
- على أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات أن تتصل بالمنظمين قبل انعقاد حلقة العمل بوقت كاف لمناقشة البرنامج واستعراض أدوار ومسؤوليات المعنيين بالأمر.
- سيكون منظم حلقة العمل مسؤولاً عن إرسال الدعوات (بعد خطاب الدعوة التي تضعه أمانة الاتفاقية الدولية) وتقديم التسهيلات اللازمة لحلقة العمل، واتخاذ جميع الترتيبات اللوجستية اللازمة.
- يجوز للأقاليم أن تدعوا هيئة المكتب، أو أعضاء لجنة المعايير أو المشرفين على الاجتماعات من أقاليمهم أو من أقاليم أخرى كأشخاص من أهل الرأي قد يشاركوا في المناقشات ويساعدوا في إيجاد فهم أفضل لمفاهيم مشروعات المعايير في عملية وضع المعايير وغيرها من الأنشطة المتعلقة بالاتفاقية الدولية لوقاية النباتات. ويجب أن يكون أهل الرأي سباقين في المساعدة في تيسير المناقشات التي تدور في حلقات العمل. وتتوقف مشاركة أهل الرأي هؤلاء على توافر الموارد المال.

#### جدول الأعمال والتقارير

- ستطرح أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات جدول أعمال موحد لحلقات العمل.
- يمكن لحلقات العمل أن تستوعب موضوعات أخرى لها أهميه إقليمية أو موضوعات لها أهميتها الخاصة في بناء القدرات الوطنية في مجال الصحة النباتية أو للحصول على معلومات عن تنفيذ المعايير. وينبغي الحصول على موافقة أمانة الاتفاقية الدولية على أي تعديلات على جدول الأعمال. كما ينبغي إتاحة وقت كاف لمناقشات مستفيضة بشأن مشروع المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية.
- ينبغي إعداد تقرير حلقة العمل أثناء انعقاد الحلقة بالجهود المشتركة للرئيس والمقرر وموظفي أمانة الاتفاقية الدولية، وأن يوافق المشاركون على التقرير أثناء الاجتماع، وأن ينشر على البوابة الدولية للصحة النباتية خلال أسبوعين.

#### التقييم

- ترفع أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات موجزا بتقييم حلقة العمل إلى هيئة تدابير الصحة النباتية والمكتب ولجنة المعايير، بناء على نتائج الاستقصاء الذي يستكملة المشاركون وتقارير موظفي أمانة الاتفاقية الدولية.

## المواعيد النهائية لتقديم المشرفين على الاجتماعات لمشروعات المعايير الدولية لتدابير وقاية النباتات

- تقوم أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات بإعداد مشاريع المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية وطرحها على الأعضاء للتشاور عن طريق نظام إبداء التعليقات عبر الانترنت بأسرع وقت ممكن بعد اجتماع لجنة المعايير في شهر مايو/ أيار، وفي موعد أقصاه 20 يونيو/ حزيران.
- تطرح أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات جدولاً ببرنامج باوربوينت ليستخدمه المشرفون على حلقات العمل. ويتولى المشرفون إعداد لمحة عامة عن مشروعات المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية، كوثيقة موجزة أو كعرض ببرنامج باوربوينت. وينبغي أن يلخص هذا العرض أهم العناصر في مشروع المعيار المقترح. وللاستفادة من الوقت واستخدام الموارد بكفاءة، ينبغي أن يكون العرض موجزاً، إذ أنه ليس مقصوداً به أن يحل محل النص الخاص بمشروع المعيار. كما ينبغي أن يشرح المسائل الأساسية التي نوقشت في لجنة المعايير. والمطلوب من المشرفين على حلقات العمل أن يقدموا وثائقهم الموجزة وعروضهم إلى أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات في موعد لا يتعدى 15 يونيو/ حزيران. وتتولى الأمانة نشر الوثائق الموجزة والعروض على البوابة الدولية للصحة النباتية.
- يرجى من المنظمين أن يساعدوا في ترجمة العروض إلى لغات أخرى حسب مقتضى الحال. وينبغي تقديم جميع الوثائق الموجزة المترجمة و/أو العروض إلى أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات لكي تنشر أيضاً على البوابة الدولية للصحة النباتية.